



## **ČESTNÝ DOKTORÁT**

**Českého vysokého učení technického v Praze**

**DR. SHOICHIRO TOYODA**

**HONORIS CAUSA DOCTORATE**

**of the Czech Technical University in Prague**

Praha, 16. května 2006 / Prague, May 16, 2006



**Shoichiro TOYODA**

## SHOICHIRO TOYODA

### Čestný předseda představenstva Toyota Motor Corporation

Shoichiro Toyoda se narodil v roce 1925, absolvoval Universitu v Nagoji v roce 1947 a získal titul v oboru strojírenství. Ve firmě Toyota pracuje od roku 1952. Později získal doktorát ve strojírenství, jeho disertační práce se soustředila na tematiku vstřikování paliva.

Dr. Toyoda se stal generálním ředitelem společnosti Toyota v roce 1961. Po povýšení do funkce vyššího generálního ředitele v roce 1967 a v roce 1972 do funkce výkonného vice-prezidenta byl v roce 1981 jmenován prezidentem marketingové společnosti Toyota. Dr. Toyoda nastoupil do funkce prezidenta nové společnosti Toyota Motor Corporation, která vznikla sloučením prodejní a výrobní organizace v roce 1982. V letech 1992–1999 vykonával funkci předsedy a roku 1999 se stal čestným předsedou představenstva společnosti Toyoty.

Automobilové technologie, řízení jakosti a podnikové řízení byly stěžejními oblastmi zájmu v jeho kariéře. V roce 1980 obdržel Demingovu cenu za příspěvek v oblasti řízení jakosti. V roce 1984 získal prestižní japonskou Medaili s modrou stuhou za význačnou práci pro veřejnost spojenou s podnikatelskou činností. Dr. Toyoda, který je vynikajícím mluvčím za automobilový průmysl, působil jako předseda Japonské asociace výrobců automobilů. Zároveň působil jako místopředseda a předseda Japonské federace ekonomických organizací (Keidanren), nyní je jejím čestným předsedou. V roce 1995 byl Dr. Toyodovi udělen britský řád „*Knight Commander of the British Empire*“, venezuelský řád 1. třídy „*Order Francisco de Miranda, First Class*“, řád od japonského císaře „*Grand Cordon of the Order of the Sacred Treasurer*“. Roku 1996 se Dr. Toyoda stal předsedou Ekonomického výboru Japonské ekonomické plánovací agentury a byl oceněn brazilským řádem „*Ordem Nacional do Cruzeiro do Sul*“. Roku 1977 byl Dr. Toyoda vybrán jako předseda Japonské asociace pro světovou výstavu EXPO 2005. V roce 1998 mu byl udělen turecký řád „*Order of Merit*“, francouzský řád „*Legion D'Honneur, Commandeur*“ a italský řád „*Grande Ufficiale*“. Roku 1999 byl Dr. Toyoda jmenován čestným rytířem „*honorary companion (AC) within the General Division of the Order of Australia*“. Rakouská vláda mu udělila ocenění „*Grand Decoration of Honor in Gold with Star*“ V roce 2000, Jeho veličenstvo špa-

## SHOICHIRO TOYODA

### Honorary Chairman Member of the Board Toyota Motor Corporation

Shoichiro Toyoda, was born in 1925, and graduated from Nagoya University in 1947 with a degree in engineering. He joined Toyota in 1952 and later earned an engineering doctorate. His doctoral thesis centered on fuel injection.

Dr. Toyoda became managing director at Toyota in 1961. After promotions to senior managing director in 1967 and executive vice president in 1972, he was named president of Toyota's marketing organization in 1981. Dr. Toyoda assumed the presidency of the newly integrated Toyota Motor Corporation, upon the merger of the sales and production organizations in 1982, and later served as chairman from 1992 to 1999. Dr. Toyoda became honorary chairman of Toyota in 1999.

Automotive technology, quality control and factory management have been primary emphases for Dr. Toyoda throughout his career, and he received the Deming Prize in 1980 for his contributions to quality control. In 1984, he received Japan's prestigious Medal with Blue Ribbon for outstanding public service through business. Dr. Toyoda, who is a prominent spokesman for the automotive industry, has served as chairman of the Japan Automobile Manufacturers Association. He also has served as both vice chairman and chairman of the Japan Federation of Economic Organizations (Keidanren), and currently serves as its honorary chairman. In 1995, Dr. Toyoda was awarded Knight Commander of the British Empire, U.K.; Order Francisco de Miranda, First Class, Venezuela; and Grand Cordon of the Order of the Sacred Treasure by the Emperor of Japan. In 1996, Dr. Toyoda assumed duties as chairman of the Economic Council of Japan's Economic Planning Agency, and was awarded the Ordem Nacional do Cruzeiro do Sul, Brazil. In 1997, Dr. Toyoda was selected as chairman of the Japan Association for the 2005 World Exposition. In 1998, Dr. Toyoda was awarded the Order of Merit, Turkey; the Legion D'Honneur, Commandeur, France; and the Grande Ufficiale, Italy. In 1999, Dr. Toyoda was appointed honorary companion (AC) within the General Division of the Order of Australia. The government of Austria also honored him with the Grand Decoration of Honor in Gold with Star. In 2000, H.R.H.

nělský král Juan Carlos mu udělil nejvyšší stupeň (Comendador) medaile „*Medal of Isabel la Catolica*“. V témže roce se stal druhým Japoncem (po Eiji Toyodovi), který obdržel nejvyšší ocenění FISITA Medal, udílené mezinárodní federací „*Federation Internationale des Societes d'Ingenieurs des Techniques de l'Automobile*“ (the International Federation of Automotive Engineering Societies) se sídlem ve Francii. V roce 2001 získal německý řád „*Commander's Cross of the Order of Merit*“. V roce 2002 mu byl udělen řád japonského císaře „*Grand Cordon of the Order of the Rising Sun*“ a byl vybrán za čestného předsedu Nippon Keidanren. V roce 2004 byl Dr. Toyodovi udělen polský řád „*Commander's Cross of the Order of Merit*“ a rovněž thajský řád první třídy „*Knight Grand Cordon (First Class) of the Most Admirable Order of the Direkgunabhom*“. V roce 2005 mu byl udělen portugalský řád „*Grand Cross of the Order of Merit*“, gabonský řád „*Commander of the Equatorial Star*“ a kostarický řád „*Juan Mora Fernandez, Grado de Gran Cruz, Placa de Plata*“.

Mezi zájmy Dr. Toyody patří japonská tradiční hudba, zahradničení a golf. Společně se svou ženou mají dceru a syna.

Juan Carlos, the King of Spain, awarded the highest level (Comendador) of the Medal of Isabel la Catolica to Dr. Toyoda. In that same year, he was the second Japanese (after Eiji Toyoda) to receive the top honor of the FISITA Medal, bestowed by the France-based Federation Internationale des Societes d'Ingenieurs des Techniques de l'Automobile (the International Federation of Automotive Engineering Societies). In 2001, he earned the Federal Republic of Germany's Commander's Cross of the Order of Merit. In 2002, he was awarded Grand Gordon of the Order of the Rising Sun by the Emperor of Japan and selected as honorary chairman of Nippon Keidanren. In 2004, Dr. Toyoda was awarded the Commander's Cross of the Order of Merit of the Republic of Poland, as well as Thailand's Knight Grand Cordon (First Class) of the Most Admirable Order of the Direkgunabhom. In 2005, he was awarded Grand Cross of the Order of Merit of the Portuguese Republic, Commander of the Equatorial Star of Gabon and the Juan Mora Fernandez, Grado de Gran Cruz, Placa de Plata of Costa Rica.

Dr. Toyoda enjoys traditional Japanese music, gardening and golf. He and his wife, Hiroko, have a daughter and a son.

## LAUDACIO

**PROF. ING. ZBYŇKA ŠKVORA,  
DĚKANA FAKULTY ELEKTROTECHNICKÉ,**

**ČESKÉHO VYSOKÉHO UČENÍ TECHNICKÉHO  
V PRAZE**

Vážený magnificence pane rektore, vážení páni děkani, spectabiles,  
vážení hosté, honorabiles,

dostalo se mi velké cti představit Vám mimořádnou osobnost světového průmyslu, osobnost, která se unikátním způsobem zasloužila nejen o rozvoj moderního japonského automobilového průmyslu, ale která je skutečným lídrem prosazování metod globálního průmyslového managementu v celosvětovém měřítku – pana doktora Schoichiro Toyodu, čestného předsedu Toyota Motor Corporation a čestného předsedu významné Japonské federace ekonomických organizací Keidanren.

Dr. Schoichiro Toyoda se narodil dne 17. února 1925 v Nagoi jako prvorozený syn Kiichiro Toyody, zakladatele firmy Toyota Japan Motor Company a Hatako Toyoda. Po svém dědovi Sakichi Toyodovi, velmi úspěšném vynálezci a podnikateli v oblasti textilních strojů, a otci Kiichiro Toyodovi, zdědil mimořádný technický i obchodní talent. Od raného dětství byl vychováván v tradiční japonské rodinné atmosféře nejen k budoucímu převzetí rodinné firmy, ale především k principům technické tvořivosti a novátorství. V roce 1947 získal inženýrský diplom Nagojské university, v roce 1955 pak doktorát na Tohoku University v Sendai – jeho doktorská práce byla zaměřena na problematiku vstřikování paliva. Po dobu studia již společně s otcem intenzivně připravoval koncepci vývoje a výroby spolehlivého osobního vozu pro světový trh.

Jeho profesní dráha je skutečně úctyhodná. Dr. Shoichiro Toyoda začal pracovat pro Toyotu již v roce 1952, po smrti svého otce. Byl mj. spoluzodpovědný za výstavbu továrny v Motomachi, která začala v roce 1959 vyrábět vozy Corola. V roce 1961 se stal generálním ředitelem Toyota Japan Motor Company. Nekompromisně prosazoval kvalitu výroby. Kvalita se i díky jeho zásadnímu přičinění stala symbolem japonského průmyslu. V roce 1972 se stal výkonným

## LAUDACIO

**OF PROF. ING. ZBYNĚK ŠKVOR, CSC..  
DEAN, FACULTY OF ELECTRICAL ENGINEERING,**

**CZECH TECHNICAL UNIVERSITY  
IN PRAGUE**

Magnificence, Mr. Chancellor, Spectabilis Deans, Dear guests, honorabilis,

I have the honor to introduce a great personality of world industry, a personality, who in a unique way gained recognition not only for the development of Japanese modern automobile industry, but who is real leader in promoting the methods of global industrial management on worldwide scale - Mr. Schoichiro Toyoda, honorary president of Toyota Motor Corporation and president of the distinguished Japanese federation of economic organizations Keidanren.

Dr. Schoichiro Toyoda was born on 17<sup>th</sup> February 1925 in Nagoi as the eldest son of Kiichiro Toyoda, founder of the firm Toyota Japan Motor Company and Hatako Toyoda. From his grandfather Sakichi Toyoda, a very successful inventor in the field of textile machinery, and his father Kiichiro Toyoda, he inherited an exceptional technical and business flair. Since early childhood he was educated in the traditional Japanese familial atmosphere, not only with the aim of future taking over the family firm, but also towards principles of technical creativity and innovation. In the year 1947 he obtained the diploma of engineer in the Nagoi University, in 1955 the degree of doctor at the Tohoku University in Sendai – his thesis was oriented on the problems of fuel injection. During his studies he was already intensively preparing, together with his father, the concept of development and production of a reliable personal automobile for world market.

His professional career is really imposing. Doctor Shoichiro Toyoda began working for Toyota already in the year 1952, after the death of his father. He was, among other things, co-responsible for the construction of the factory in Motomachi, which began to produce the cars Corola in 1959. In the year 1961 he became director general of the Toyota Japan Motor Company. He adamantly promoted quality of production. Thanks to him, quality became a symbol of

vicepresidentem a v roce 1981 pak presidentem Toyota Motor Sales Company. O rok později převzal funkci presidenta nově vytvořené integrované firmy Toyota Motor Corporation. Pod vedením svého předchůdce a staršího bratrance Eiji Toyody pokračoval v rozvoji firemní filosofie, hledal optimální cestu vývoje firmy nazývanou často „The Toyota Way“ a studovanou na všech prestižních universitách na celém světě.

Od roku 1992 pokračoval v budování a strategickém rozvoji firmy ve funkci předsedy představenstva. Dosáhl svého jasně formulovaného, ambiciózního cíle – obsadit 10 % světového trhu osobních automobilů. V roce 1999 byl jmenován čestným předsedou Toyota Motor Corporation a nadále velmi aktivně ovlivňuje zásadní strategická rozhodnutí firmy.

Kromě práce pro mateřskou firmu věnuje doktor Toyoda od devadesátých let minulého století značné úsilí též rozvoji Keidanrenu. Zde působil v letech 1994–98 jako předseda, od roku 2002 pak jako čestný předseda. Mimořádně významné bylo i jeho působení ve funkci předsedy Japonské asociace pro světovou výstavu EXPO 2005, která se konala v minulém roce v Aichi, hlavním městě Toyoty.

Jméno doktora Toyody zůstane navždy spojeno v naší mysli s nekompromisním zaváděním systému kvality. V tomto procesu spatřoval Dr. Toyoda hlavní klíč k proniknutí na americký trh, hlavní nástroj určený k přerodu regionální a národní firmy ve skutečně globálního hráče. Již v 60. letech důsledně prosazoval, aby kontola kvality byla organicky začleněna do každého výrobního kroku. Kontrola kvality se postupně stala součástí každé operace každého oddělení Toyoty. Dnes již učebnicový systém totálního řízení kvality se neprosazoval ani v Toyotě samozřejmě. Bylo třeba se vyrovnávat jak s negativními postoji dělníků, tak i nedůvěrou části managementu. A to nebylo jednoduché. Teprve za několik let, když se firma Toyota právě díky mimořádné kvalitě svých výrobků stala globálně konkurenceschopnou, dali všichni panu Toyodovi za pravdu. Dr. Schoichiro Toyoda tak ukázal cestu k dosahování kvality nám všem.

Dr. Toyoda považoval za klíč k úspěchu lidské zdroje, zaměstnance firmy. Detailně se zabýval metodami řízení lidí. Pochopil, že nestačí jenom rozvíjet jejich schopnosti, zvyšovat kvalitu jejich práce. Strategie „Building people“ v jeho pojetí znamená též výchovu k pocitu vzájemné zodpovědnosti, výchovu k týmové práci směřující ke stále vyšším cílům. Dlouhodobé, strategické uvažování nad lidskými zdroji upřednostňoval krátkodobým ziskům. Rozpoznal, že investování do lidí je investováním do budoucnosti firmy. Vyžadoval, aby manažeri pozorovali problémy přímo na místě, aby jim lépe porozuměli. Dr. Toyoda

the Japanese industry. In the year 1972 he became acting vice-president and in the year president of the Toyota Motor Sales Company. One year later he took over the appointment of president of the newly created integrated firm Toyota Motor Corporation. Under the leadership of his predecessor and older cousin Eiji Toyoda he continued to develop the philosophy of the firm, sought the optimum way of development of the firm, often called “The Toyota Way”, which is studied in all prestigious universities of the world.

Since 1992 he went on in the construction and in the strategic development of the firm in the position of chairman of the board of directors. He accomplished his clearly formulated, ambitious goal – to get control of 10% of the world market of personal cars. In 1999 he was appointed honorary president of the Toyota Motor Corporation and he continues to influence very actively essential strategic decisions of the firm.

Besides his work for his home firm, doctor Toyoda dedicates, since the nineties of the last century, considerable efforts to the development of Keidanren. Here he acted as president in the years 1994 – 1998, since 2002 as honorary president. His activities in the position of president of the Japanese Association for the World Exposition EXPO 2005, which took place last year in Aichi, had also exceptional significance.

The name of doctor Toyoda will forever be linked in our minds with the uncompromising introduction of the system of quality. Doctor Toyoda saw in this process the main key for the penetration on the American market, the main instrument for the transformation of a regional, national firm into a real global player. Already in the sixties he consistently promoted the principle that the quality control be organically incorporated into each production step. Quality control gradually became part of operation of each Toyota department. The today already textbook system of total management of quality did not come in easily in Toyota, either. It was necessary to cope both with the negative attitude of workers and with the skepticism of a part of the management. And that was not simple. Only after several years, when the firm Toyota became globally competitive thanks to the exceptional quality of its products, everybody realized that doctor Toyoda had been right. Doctor Toyoda showed to all of us the way to achieve quality.

Doctor Toyoda believed that human resources, the employees of the firm, are fundamental to success. He studied in detail the methods of management of people. He understood that it is not sufficient to develop their skills, raise the quality of their work. The strategy of “Building People” in his concept means



příspěl k tomu, že japonské výrazy genchi gembutsu (Jdi a podívej se sám) či newamashi (diskutuj a zvažuj alternativy až do chvíle, kdy se o akci rozhodne na základě konsensu) byly nejen zavedeny v širokém měřítku do výrobní praxe, ale staly se pojmy v moderních učebnicích a ekonomických slovnících. Pan Shoichiro Toyoda vždy podporoval proslulé principy čtyř S ve výrobních halách Toyoty (sifting, sorting, spick and span), pomocí nichž bylo umožněno detekovat mezery ve výrobních systémech a zviditelňovat přetížení jednotlivých strojů a lidí, identifikovat aktivity bez přidané hodnoty a nerovnoměrnost vy-tížení. Metodika trvalých kontinuálních vylepšování nazývaná kaizen byla vždy integrální součástí strategie managementu p. Shoichiro Toyody.

Jako prezident Toyoty jednoznačně pochopil, že světový průmysl se rychle globalizuje a provedl několik zásadních rozhodnutí, která vedla ke skutečné globalizaci firmy a natrvalo změnila její tvář. Dlouhodobou strategií Dr. Toyody bylo začít vyrábět vozy přímo u spotřebitele, tedy nejprve v USA. V roce 1984 otevírá Toyota první z dnešních šesti výrobních závodů přímo v USA a zahajuje tak éru budování výrobních kapacit po celém světě. Globalizace Toyoty je vlastně hlavním motem celoživotního úsilí Dr. Toyody – realizací své vize pak skutečně vytvořil učebnicový příklad, citovaný od 80. let ve všech moderních příručkách firemního managementu.

V uplynulých letech se do centra pozornosti Toyoty dostala i ČR. Pan Toyoda se osobně se podílel na rozhodnutí vybudovat moderní závod TPCA v Kolíně, který zahájil sériovou výrobu před necelým rokem dne 31. května 2005. Tento podnik vyrábí denně více než tisíc vozů, přímo zaměstnává 3.000 pracovníků a nepřímou vytváří další tisíce pracovních míst. Závod TPCA v Kolíně dnes tvoří jeden z pilířů našeho nejdůležitějšího průmyslového odvětví – automobilového průmyslu, tedy průmyslu, pro nějž České vysoké učení vychovává kvalifikované odborníky. Existence závodu tak motivuje naši mladou generaci ke studiu techniky, dává jí velmi dobré perspektivy k uplatnění svých schopností do budoucna.

Dr. Toyoda učinil významnou součástí své vize globálního průmyslového lídra odpovědnost za proporcionální rozvoj lidstva. Věnoval značné úsilí „zlidšťování“ výrobních procesů a vztahů. V často citovaném článku ve Financial Times (19. 5. 2003), který napsal společně s Robertem Rubinem a Dominiquem Straussem-Kahnem, se hlasitě staví za nezbytnost všestranné ekonomické podpory rozvoji nerozvinutých ekonomik ze strany nejvyspělejších států včetně Japonska. Podporuje volný obchod, který napomáhá chudým i bohatým, pokud si všichni výhody takového systému uvědomují a pokud je sdílejí. Nabádá

also education for the sense of mutual responsibility, education for teamwork aiming to always-higher goals. Long-term strategic thinking about human resources has priority over short time profits. He recognized that investing in people means investing in the future of the firm. He demanded that the managers observed the problems directly on the spot, to understand them better. Doctor Toyoda has the credit for the fact that Japanese expressions genchi gembutsu (go and look for yourself) and newamashi (discuss and consider all alternatives until the action is decided on the basis of a consensus) were not only introduced on a large scale into the practice of production, but became concepts in modern textbooks and economic dictionaries. Mr. Shoichiro Toyoda always supported the famous principles of four S in the production halls of Toyota (sifting, sorting, spick and span). With the help of them it was possible to detect gaps in production systems and to make visible the overburden of individual machines and persons, to identify activities without added value and the unevenness of use. The methodology of permanent, continuous refining called kaizen has been always an integral part of the management strategy of Mr. Shoichiro Toyoda.

As president of Toyota Mr. Toyoda unequivocally understood that the world industry rapidly globalizes and made several cardinal decisions, which led to real globalization of the firm and permanently changed its appearance. Long-term strategy of Dr. Toyoda was to manufacture cars directly near the consumer, first of all in the United States. In 1984 Toyota opens the first of its today six production plants in the USA and so begins the period of building production capacities throughout the world. The globalization of Toyota is the main motto of the lifelong effort of doctor Toyoda – by carrying out his vision he created a textbook example, quoted since the eighties in all modern manuals of company management.

In last years Toyota became a center of attention even in the Czech Republic. Mr. Toyoda personally participated in the decision to build the modern enterprise of TPCA in Kolín, which started serial production on 31<sup>st</sup> May last year. This plant produces more than 1000 cars a day, employs directly 3000 workers and indirectly creates further thousands of jobs. The factory TPCA in Kolín represents today one of the pillars of our most important industrial sector – the automobile industry, the industry, for which the Czech Technical University prepares competent experts. The existence of the plant motivates our young generation towards the study of technology, gives them very good perspectives for the use of their skills and abilities in future.

průmyslové vůdce k tomu, aby jasně ukázali, že pomáhat ekonomicky rozvojevému světu je v zájmu celého lidstva, v zájmu nás všech. Globální ekonomika musí dle Shoichiro Toyody pracovat pro bohaté i chudé a musí být doprovázena paralelními programy, zaměřenými na vzdělávání, přístup ke zdravotní péči a sociální síť. To je velmi aktuální, podnětný názor i pro dnešní dny.

Jiným tématem, kterým se Dr. Toyoda jako celosvětový průmyslový vůdce zabývá, je otázka udržitelného vývoje lidstva a soužití s přírodou. Toto téma byla i hlavním motivem světové výstavy EXPO 2005, za níž nesl p. Shoichiro Toyoda nejvyšší zodpovědnost a která se konala pod heslem „Nature's Wisdom“, tedy moudrost přírody. Tuto výstavu navštívilo více než 22 miliónů osob a patří k vůbec nejúspěšnějším světovým výstavám v historii, zejména díky tématické ucelenosti a vyzrálosti. Jsme hrdi na to, že i Česká republika přispěla svojí účastí k úspěchu výstavy a děkujeme tímto za podporu, které se české expozici osobně ze strany p. Toyody dostalo.

Vedení firmy Toyota za osobní neutuchající podpory Dr. Toyody dnes rozvíjí nejmodernější výzkumné trendy opírající se o vizi automobilu budoucnosti jako inteligentního robota poskytujícího co největší komfort a bezpečnost člověku. Neváhá výzkum v oblasti robotiky, strojového vnímání a inteligentního rozhodování financovat, byť takovýto výzkum na první pohled s výrobou automobilů bezprostředně nesouvisí.

Jsme hrdi na to, že elektrotechnická fakulta ČVUT, konkrétně její katedra kybernetiky – Centrum excelence Evropské unie – má po více než šest let možnost se spolupodílet na vývoji nových progresivních technologií v rámci dlouhodobého výzkumu firmy Toyota ve spolupráci s Výzkumným centrem Toyoty v Japonsku. Věříme, že tento výzkum bude i nadále úspěšný, bude se rozšiřovat a přispěje ke zvýšení inteligence automobilů budoucnosti. Je to jedna z možností jak se český výzkum a potažmo Česká republika mohou ještě více zapojit do globálního globalizačního úsilí firmy Toyota. Věříme, že úspěšné výzkumné a vývojové aktivity našich pracovníků mohou dát postavení České republiky ve vizích Toyoty další, zcela nový rozměr.

Jsme hrdi na to, že dnešní udělení čestného doktorátu p. Schichiro Toyodovi se uskutečňuje více než symbolicky v rámci tří denní akce „Česko-japonských technologických dnů“, která od včerejšího dne probíhá v Praze pod záštitou vlád obou zemí a které se účastní velmi početná delegace Keidanrenu. Jsme potěšeni tím, že spolupráce České republiky a Japonska v oblasti výroby, výzkumu a vývoje se velmi dynamicky rozvíjí. České vysoké učení technické je připraveno se na této spolupráci i nadále podílet, a to jak již vědecko-výzkum-

Doctor Toyoda made the responsibility for proportional development of mankind an important part of his vision of a global industrial leader. He dedicated an important effort to the “humanization” of production processes and relations. In the frequently quoted article in the Financial Times (19<sup>th</sup> May 2003), which he wrote together with Robert Rubin and Dominique Strauss-Kahn, he loudly supports the indispensability of all-round economic support to the development of undeveloped economics from the part of the most advanced countries including Japan. He encourages free trade, which helps to the poor and the rich, in case all of them become conscious of the advantages of such system and share them. He inspires industrial leaders to show clearly that to help economically to the developing countries is in interest of the whole world, in the interest of all of us. According to Shoichiro Toyoda, the global economy must work for the poor and for the rich and must be accompanied by parallel programs, aimed at education, access to health care and social net. That is a very relevant, stimulating opinion even for today.

Other theme, in which doctor Toyoda as world industrial leader engages, is the problem of sustainable development of mankind and coexistence with nature. This topic was also the main motive of the world exposition EXPO 2005, for which Mr. Toyoda had the highest responsibility and which was organized under the motto “Nature's Wisdom.” More than 22 million people visited this exhibition and it belongs to the most successful expositions in the history, especially thanks to the thematic integrity and maturity. We are proud that also the Czech Republic contributed to the success of the exhibition and thank for the assistance, which doctor Toyoda personally gave to the Czech exposition.

The management of the firm Toyoda today, with the unrelenting personal aid of doctor Toyoda, develops the most modern research trends, based on the vision of the automobile of future as an intelligent robot, which provides the man with maximum comfort and safety. It does not hesitate to finance the research in the spheres of robotics, machine perception and intelligent decision-making, although at first sight such research has nothing in common with the manufacture of cars.

We are proud of the fact that the faculty of electrical engineering of the Czech Technical University – namely its department of cybernetics – Center of Excellence of the European Union (?) – have had for more than six years the opportunity to co-participate in the development of new progressive technologies in the framework of the long-term research of the firm Toyota, in cooperation with the Toyota research center in Japan. We believe that this



nými pracemi, tak především kvalitní výchovou odborníků, kteří musejí být rozhodující silou při realizaci všech technických a technologických projektů. Chtěl bych při této příležitosti ujistit p. Toyodu, vedení firmy Toyota i nejvyšší představitele dalších japonských firem, kteří jsou zde přítomni, že v tomto směru vyvineme všechno nezbytné úsilí a že se mohou spolehnout na naši podporu.

Dr. Toyoda je jednou ze špičkových osobností světového významu, která nesporně ovlivnila rozvoj průmyslové výroby v celosvětovém měřítku. Je první z několika osobností, které ČVUT ocenil za mimořádný přínos čestným doktorem v rámci oslav 300. let ČVUT a první japonským občanem v historii ČVUT, který získává toto naše nejvyšší odborné ocenění. Jsme na tuto skutečnost nesmírně hrdí a věříme, že přispěje k dalšímu propojení ČVUT s japonskými vysokými školami a průmyslovými podniky. Budeme tak moci ještě lépe na naší škole realizovat procesy „building people“ v souladu s celoživotní filozofií i manažerskými principy p. Toyody.

Děkuji za Vaši pozornost.

research will be successful also in future, that it will spread and contribute to the increase of intelligence of upcoming automobiles. It is one of the possibilities how Czech research and perchance the Czech Republic could participate even more in the worldwide globalization efforts of the firm Toyota. We believe that successful research and developmental activities of our workers can give further, completely new dimension to the position of the Czech Republic in the vision of Toyota.

We are proud that the awarding of doctorate honoris causa to Mr. Schoichiro Toyoda coincides more than symbolically with the 3-day event of “Czech-Japanese Days of Technology”, which is in progress since yesterday under the auspices of the governments of both countries, and in which a numerous delegation of Keidanren participates. We are very pleased that the cooperation between the Czech Republic and Japan in the sphere of production, research and development progresses with such dynamics. The Czech Technical University is prepared to take part in this cooperation also in future, with scientific and research activities and especially with high-quality education of specialists, which must become decisive strength in the implementation of all technical and technological projects. At this opportunity, I would like to assure Mr. Toyoda, the management of the firm Toyota as well as high representatives of other Japanese firms that in this respect we will exert all the necessary efforts and that they can rely on our support.

Doctor Toyoda is one of the top personalities of worldwide importance, who without any doubt influenced the development of global industrial production in the whole world. He is one of the few personalities, to whom the Czech Technical University awards doctorate honoris causa for exceptional contribution, at the opportunity of the celebration of 300th anniversary of its foundation. And he is the first Japanese citizen in the history of the Czech Technical University, who receives this highest scientific appreciation. We are very proud of this fact and believe that it will contribute to further interconnection of our school will Japanese universities and industrial enterprises. In this way we will be able to put into practice in our university the processes of “building people” in conformity with lifelong philosophy and managerial principles of Mr. Toyoda.

Thank you for your attention.

## PROJEV

ČESTNÉHO PŘEDSEDY  
PANA SHOICHIRO TOYODY

PŘI PŘÍLEŽITOSTI UDĚLENÍ  
ČESTNÉHO DOKTORÁTU

ČESKÉHO VYSOKÉHO UČENÍ TECHNICKÉHO V PRAZE

Vážený pane rektore Havlíčku a přítomní akademičtí hodnostáři,  
vážení hosté,

dovolte, abych Vám co nejsrdečněji poděkoval za dnešní vzácnou příležitost, při níž mi byl Vaším staroslavným Českým vysokým učením technickým udělen čestný doktorát.

V souvislosti s Vaší universitou bych rád zmínil, že naše společnost ve spojení s firmou Peugeot od února loňského roku zahájila výrobu v nové továrně, kde působí na 20 Vašich vynikajících absolventů.

Dále bych rád připomněl, že jsme Vaši universitu požádali o výzkum metod zpracování obrazové informace a že Vaše špičkové pracovníky, kteří se tomuto výzkumnému úkolu věnují, považujeme za nenahraditelné.

Já sám jsem letos v lednu navštívil továrnu TPCA, kde pracuje zhruba 3000 vynikajících českých zaměstnanců, a díky nim a českým vládním činitelům se daří podle plánu vyrábět vysoce kvalitní vozy, za což bych chtěl hluboce poděkovat.

I nadále chceme společně s Vámi usilovat o další propojování občanů a podniku, který požívá dobrého jména, je ještě hlouběji spjat se svým okolím a který se bude spolu s českou ekonomikou dále rozvíjet.

Dnes ráno jsem před touto slavnostní příležitostí předal panu premiéru Pa-roubkovi osobní poděkování premiéra Koizumiho za účast ČR na loňské Světové výstavě Expo v Japonsku.

Vaše země tam vystavovala pod mottem „Umění života“. Měl jsem tu čest zúčastnit se jednoho koncertu ve Vašem pavilonu a znovu bych rád poděkoval za

## SPEECH

OF THE HONORARY CHAIRMAN,  
MR. SHOICHIRO TOYODA,

AT THE OCCASION OF BEING AWARDED  
THE HONORIS CAUSA DOCTORATE

OF THE CZECH TECHNICAL UNIVERSITY IN PRAGUE

Chancellor Havlicek, academic dignitaries here present, guests.

Allow me to thank you most cordially for today's precious opportunity, where your renowned university awarded me doctorate honoris causa.

I would like to mention, in connection with your university, that our company, together with the firm Peugeot, launched in February last year production in a new factory, where twenty of your outstanding graduates work. I would also like to remind you of the fact that we selected your university to do advanced research in the computer vision field. We consider your top workers, engaged in this research area, as irreplaceable.

In January this year I visited the TPCA factory, where roughly 3000 Czech employees work. Thanks to them and to Czech governmental officials it is possible to produce cars of excellent quality, according to the plan. For that, I would like to express my gratitude.

In the future we will continue to strive to achieve further interconnection between your citizens and the factory, which enjoys a good reputation, is deeply linked with its neighborhood and, I believe, will flourish together with the Czech economy.

This morning, before this solemn occasion, I delivered to the Prime Minister Mr. Paroubek the personal thanks of our Prime Minister, Mr. Koizumi, for the Czech Republic's participation in the world exposition EXPO in Japan last year.

Your country made its exhibition there under the motto "The Art of Life". I had the honour to take part in one of the concerts in your exhibition hall and

nádherné dojmy, které ve mně tehdy zůstaly.

Společnost Toyota k této Světové výstavě přispěla hudebním představením, kde účinkoval robot, a představením mobility a koexistence na zeměkouli. Zmiňuji to proto, že slovo robot vynalezl Váš spisovatel Karel Čapek, díky čemuž cítím další spojení s Vaší zemí.

Od včerejška probíhá seminář „Česko-japonské technologické dny“ a lze očekávat, že vztahy obou zemí se díky tomu dále prohloubí.

Na závěr bych znovu ještě jednou rád poděkoval za mimořádnou pozornost, kterou jste mi věnovali, a s tímto pocitem vděku bych rád uvedl vystoupení našeho robota-partnera.

Děkuji Vám za pozornost.

I would like to thank you again for the wonderful impressions, which touched me deeply at that time.

The Toyota Company contributed to the World Exposition with a musical performance, in which a robot participated, and with a presentation of coexistence mobility on Earth. I mention this because the word “robot” was invented by your writer Karel Čapek – that is another connection between our two countries.

Since yesterday, the seminar, “Czech-Japan Technology Days” has been underway. We can expect that thanks to it, the relations between both countries will further intensify.

Before I finish I would like to thank you once more for the exceptional consideration, which you paid to me. With that feeling of gratitude I introduce now our partner robot.

Thank you for your attention.

## BETLÉMSKÁ KAPLE

Betlémská kaple byla postavena v roce 1391 a měla sloužit a sloužila jako místo pro česká kázání v době, kdy v Praze bylo velmi mnoho cizinců a český jazyk se těžko prosazoval. Zároveň to bylo v době, kdy sílila moc církve v prosperujících Čechách. Jan Hus nebyl prvním kazatelem, který zde kázal, ale byl nejvýznamnější. Bojoval proti nemorálnímu způsobu života kněží a možnosti si za peníze vykoupit svoje hříchy. Jan Hus byl za své radikální názory upálen jako kacíř na církevním sněmu v Kostnici, ve Švýcarsku (1415). Mnoho chudých, ale i vzdělaných lidí té doby jeho myšlenky podporovalo, vzniklo husitské hnutí, které vyústilo v otevřený válečný konflikt mezi Husity a králem. Husitské hnutí bylo významnou částí českých dějin. Mnoho klíčových bitev se událo v samotné Praze. Později se hnutí rozdělilo na radikální a umírněné křídlo. Umírnění Husité vytvořili koalici s katolickou církví a společně potlačili radikály. Ačkoliv se králi podařili revoluci potlačit, většina Čechů konvertovala k různým formám protestantismu a opustila katolickou církev. Jan Hus byl nejen kazatel, ale také učenec (mimo jiné zjednodušil český pravopis), děkan a později i rektor Karlovy univerzity. Od té doby je Betlémská kaple spojována také s univerzitou. Osud samotné stavby nebyl radostný, několikrát byla stovebně upravována, nakonec i téměř zbořena. Teprve v roce 1949 se začalo s rekonstrukcí. Byly využity zbytky historického zdiva, kaple má stejný půdorys a skoro stejnou výšku. V západní stěně zůstala tři gotická okna a v protější stěně velké původní okno. Dřevěné části se nedochovaly, jsou nové, ale nápisy a vyobrazení jsou zrekonstruovány. V podzemí jsou zachovány některé hroby a také studna a původní pilíře. V roce 1978 získalo Betlémskou kapli České vysoké učení technické, znovu byly provedeny některé úpravy a v roce 1992 byla kaple zpřístupněna veřejnosti. V dnešní době slouží také pro reprezentativní účely ČVUT, pořádají se zde promoce a koncerty. I tady proběhnou oslavy 300. výročí založení technického učení v Praze (1707).

## THE BETHLEHEM CHAPEL

The Bethlehem Chapel was built in the year 1391 and served as a place for Czech sermons in the time when there were many foreigners in Prague and Czech language was not widely used. It was also at a time when the power and prosperity of the Church was increasing in Bohemia. John Hus was not the first preacher priest who delivered sermons here, but he was the most important. He fought against immorality in the clergy and against the practice of buying forgiveness of sins for money and growing influence of church to politics. For his radical views John Hus was burned at the stake as heretic in 1415 during the ecclesiastical council in Constance, Switzerland. Not only the poor, but also many educated people endorsed his ideas. The Hussite movement arose, which led to an open war conflict between the Hussites and the king. This was an important time in Czech history when many crucial battles took place in Prague itself. Later the movement was divided into a radical wing and a moderate one. The moderate Hussites formed a coalition with the Catholic Church and together they suppressed the radicals. In spite of the fact that the king succeeded in suppressing the revolution, most Czech people converted to different forms of Protestantism and left the Catholic Church. John Hus was not only a preacher, but also a scientist (he among other things simplified the Czech orthography), dean and later chancellor of Charles University. Ever since that time the Bethlehem chapel has had connections with the university. Unfortunately, the fate of the building was not pleasant; it was reconstructed several times, and in the end it was demolished. Only in the year 1949 did reconstruction begin. The remains of the historic brickwork were used, and the chapel now has the original floor plan and is almost the same height. Three gothic windows remain in the western wall and a great original window remains in the opposite wall. Wooden parts could not be preserved, however the inscriptions and illustrations on the walls were reconstructed according to historical records. Under the chapel some of the original tombs remain as well as the original well and pillars. In 1978, the Czech Technical University acquired the chapel. Further repairs were made at this time, and in 1992 the Bethlehem Chapel was opened to the public. Today it is used by the Czech Technical University for representation purposes and graduation ceremonies; as well concerts are held here. The celebration of the 300<sup>th</sup> anniversary of the technical university in Prague (1707) will also take place here.

